

наук, Правительство Монголии наградило медалью «Найрамдал» («Дружба») бывшего директора Института языкознания РАН, члена-корреспондента РАН В.М. Солнцева и главного научного сотрудника, профессора Г.Ц. Пюрбеева. Почетным знаком «Тэргүүтний ажилтан» («Лучший работник») награжден заведующий Отделом международных связей института И.И. Трушин.

На приеме, состоявшемся в октябре 2002 года в честь высокого монгольского гостя академика Д. Рэгдэла, директор Института языкознания РАН доктор филологических наук, профессор В.А.Виноградов сказал: «Мы с большим удовлетворением констатируем плодотворность и эффективность наших научных связей с Академией наук Монголии и нашими коллегами из Института языка и литературы, которые заслуживают особой благодарности со стороны руководства двух Академий».

Профессор К.М.Мусаев был научным руководителем аспирантки Ш.Наранчимэг, которая успешно защитила кандидатскую диссертацию «Формирование и развитие общественно-политической терминологии современного монгольского языка» (М., 1986).

РОССИЙСКИЕ МОНГОЛОВЕДЫ

Г.Ц.Пюрбеев

Памяти Зои Васильевны Шеверниной (1928-2002)

3-го февраля с.г. состоялось расширенное заседание Отдела урало-алтайских языков Института языкознания РАН, посвященное памяти старшего научного сотрудника, кандидата филологических наук З.В.Шеверниной.

С теплыми воспоминаниями выступили ученые-востоковеды, близко знавшие Зою Васильевну: зам. директора ИВ РАН, проф. В.М. Алпатов, зав. Отделом ЮВА ИЯ РАН, проф. Н.В. Солнцева, доктора наук Г.Ф. Благова, К.М. Мусаев, Г.Ц. Пюрбеев, кандидаты наук И.О. Комарова, В.Э. Раднаев и Е. Баярсайхан.

Заседание открыл вступительным словом член-корреспондент РАН Э.Р. Тенишев. Говорившие отмечали, что Зоя Васильевна была глубоким ученым, обладавшим тонким лингвистическим мышлением, скрупулезным в анализе языковых фактов, очень скромным и добрым человеком. Ее работы привлекают специалистов не только по монгольским, но и другим алтайским языкам.

Зоя Васильевна Шевернина, урожденная Беляева, родилась 1-го февраля 1928 г. в селе Ухолово Рязанской области в семье служащих. Через год семья переезжает в село Бусиново Московской области. Спустя семь лет родители вновь меняют место жительства. На этот раз они поселяются в деревне Клязьма Пушкинского района. Там Зоя Васильевна поступает в школу. Во время войны семья в эвакуацию не выезжала, и она продолжала учебу.

В 1946 году Зоя Васильевна заканчивает 10 классов Клязьминской средней школы и поступает в Московский институт востоковедения (МИВ) на монгольское отделение. В 1951 г. окончив это высшее учебное заведение, она получает квалификацию «страновед по Монголии» со знанием английского языка. Как способная студентка, обнаружившая склонности к научным занятиям, Зоя Васильевна получает рекомендацию в аспирантуру при МИВ по специальности «монгольская филология». Подготовку в аспирантуре проходит под руководством профессора Г.Д. Санжеева. По окончании аспирантуры в 1956 г. Зоя Васильевна поступает работать в Институт востоковедения АН СССР на должность младшего научного сотрудника по монгольской филологии. Здесь она проработала более 30 лет.

В 1960 г. Зоя Васильевна защитила кандидатскую диссертацию на тему: «Времена в современном монгольском языке». С этого момента начался активный и плодотворный период в ее научной деятельности. Будучи специалистом в области грамматики, Зоя Васильевна разрабатывала проблемы морфологии и семантики монгольского глагола. Значителен ее вклад в изучение категорий вида, времени и наклонения.

Ряд ее работ посвящен малоизученным проблемам монгольского языкознания, а именно: актуальному членению, языковой факультативности и модальности. Статьи, опубликованные на эти и другие темы, имеют важное значение с точки зрения общего и восточного языкознания.

Перу Зои Васильевны принадлежат оригинальные исследова-

ния экспрессивно-стилистических и грамматических функций частей в современном монгольском языке, синтетических и аналитических форм глагола, а также некоторых видов синтаксических конструкций, в частности с семантикой сослагательности.

За годы работы в Отделе тюрко-монгольских и дальневосточных языков ИВ АН СССР З.В. Шевернина опубликовала более 40 статей различного характера. В качестве одного из авторов она работала над созданием «Этимологического словаря монгольских языков», которым руководил профессор Г.Д. Санжеев. В настоящее время этот труд под названием «Материалы к сравнительному словарю монгольских языков» готовится к печати под научной редакцией профессора В.И. Рассадина.

В конце 70-х годов Зоя Васильевна подготовила к публикации монографию «Категория вида в монгольском языке» объемом 8 п.л. Официальным рецензентом работы был автор этих строк. Она прошла стадию обсуждения и заслужила рекомендации к печати. Приходится лишь сожалеть, что рукопись сгорела при пожаре и восстановить ее не удалось.

Важной областью филологических интересов Зои Васильевны являлись переводы с монгольского произведений литературы и фольклора. Особого упоминания в связи с этим достоин сборник «Монгольские народные сказки» под редакцией профессора Г.И.-Михайлова. В нем Зоя Васильевна предстала как талантливый переводчик. Она занималась также переводами монгольских пословиц и поговорок.

1-го марта 1989 г. Зоя Васильевна ушла из Института востоковедения АН СССР и поступила работать в Институт языкознания АН СССР на должность старшего научного сотрудника в Группу монгольских языков. Первые три года она занималась интересной темой по истории литературного монгольского языка, подготавливая «Грамматический очерк монгольского письменного памятника 17 в. «Асарагчи-йин нэрэту тэукэ».

В связи с необходимостью подключения к работе над «Большим академическим монгольско-русским словарем» индивидуальная тема была приостановлена.

В 90-х годах Зоя Васильевна издала несколько статей в «Материалах Международного конгресса монголоведов», «Монгольское лингвистическое сборнике» и бюллетене «Российское монголоведение». Эти статьи посвящены изучению семантики суффикса -цгаа, форм будущего времени и функционально-семантической характе-

ристике отдельных форм монгольского глагола.

В последние годы основным занятием Зои Васильевны было участие в составлении «Большого академического монгольско-русского словаря». Она выполняла различные виды лексикографической работы, связанной с переводом на русский язык иллюстрированного материала, лексико-семантической и стилистической характеристикой слов, совершенствованием структуры словарных статей, орфографической правкой и вычиткой текста.

Хорошая филологическая подготовленность Зои Васильевны в вопросах, касающихся языка, фольклора, литературы и истории монголов, а также опыт переводчика здорово помогали ей в нелегкой работе над Словарем. И как же она радовалась, когда увидела только что вышедший из печати 1-й том! Несмотря на тяжкий недуг и перенесенную операцию, Зоя Васильевна продолжала работать до последних дней своей жизни. Уже тяжело больная, почти недвижимая, она продолжала заниматься вычиткой и правкой 2-го тома Словаря. Это было в октябре 2001 года, а спустя три месяца ее не стало. По желанию покойной прах ее захоронен рядом с могилой матери на Черкизовском кладбище в поселке Клязьма Пушкинского района Московской области.

В последний путь ее провожали сын, родственники (семья сестры) и коллеги по работе из Института языкознания и Института востоковедения РАН. Зоя Васильевна Шевернина оставила о себе добрую память в наших сердцах и свое имя в монгольском языкознании, которому она посвятила всю свою жизнь.

П. Э. Алексеева

Академик Исаак-Яков Шмидт и его коллекция калмыцких писем

Американский востоковед Джон Крюгер, исследователь калмыцких письменных памятников на «ясном письме», изучая «Каталог монгольских рукописей ксилографов, карт»¹, изданный в 1961 г. немецким ученым В. Хайссигом, обратил внимание на коллекцию калмыцких писем, хранящихся в Государственной библиотеке г. Берлина. Получив микрофильм этой коллекции, Д. Крюгер ознакомился с содержанием 87 писем за 1773-1822 годы. Эти письма свиде-